ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 27 NOVEMBER 1957 — No. 2995

President Eisenhower A Hanja Un Atak

Baha di valornan riba bolsa

Segun un noticia cu A.N.P. na Willemstad a ricibi ayera nochi e telegram ta informa e hecho cu Presidente Eisenhower a worde afecta pa un obstruccion na un rama chiki di e arteria cerebral di meimei na banda robes, lo cual a afecta su papiamento algo.

E telegram ta bisa cu no ta asunto di un derrame di sanger den cerebro y cu e perspectivanan pa un recuperacion denter di un termino razonable lo ta famoso.

E noticia tocante e situacion di salud di President Eisenhower a alcanza Wallstreet mas o menos binti minuut prome cu clausura di bolsa y ela causa door di bentanan pura shete minuut di atrazo riba e ticket y un baha di e valornan di dos punto riba henter i linea. E baha aki a sigui.

Situacion di Nieuw Guinea den N.U. a keda mescos

(Di nos corresponsal na New York)

Resultado di votacion den Nacionnan Uni respecto Nieuw Guinea den prome Comite a termina cu 42 voto na fabor di Indonesia y 28 pa Hulanda, cu 11 abstencion. E resultado aki ta nifica cu Indonesia no a hanja e dos tercera parti di e votonan necesario.

Asamblea General lo vota awor definitivamente tocante e asunto Diabierne di e siman aki. Den circulonan di Nacionnan Uni nan ta kere cu lo no bini cambio den e resultado di votacion, di manera cu e situacion di Nieuw Guinea ta keda manera e ta awor.

RECTIFICACION

ORANJESTAD:— Segun nos edicion di Dialuna pasa lo ta bai tini un reunion publico di eilandsraad Diahuebs mainta pa nueve or. Esaki no ta correcto: nan lo tene un reunion no publico di henter e afdelingennan di Eilandsraad.

Tambe nos a ekivoca nos den nomber. Nos a participa cu Diadomingo nan lo tene e finale di tafelvoetbaltournooi di Rio Bar. No mester ta Rio sino Deli. Senjor Francois Croes di Deli Bar ta e organizador di e torneo original aki.

REUNION DI E ASOCIACION DI SALUBRIDAD MENTAL

ORANJESTAD:— Segun nos a ser informa e Asociacion di Salubridad Mental lo tene un reunion general di miembro dia 10 di December atrobe. E reunion lo tuma lugar na Basi Ruti.

BO TA KERE?

Na un bishita tabata worde combersa riba tenemento di dieta.

— Si, un di e bishitanan a bisa, — henter mi bida ta solamente biefstuk ma come y mi ta sintimi mes fuerte cu un toro.

— Esei ta stranjo, un otro a contesta. Ya mi tin seis luna cu mi'n ta come nada otro sino pisca, pero te ainda mi'n por landa ni un meter leuw.

NOTICIA DI POLIS

Travesura

ORANJESTAD:— Dialuna merdia un onderwijzer di Julianaschool mester a llama polis, como tabatin tres mucha homber cu tabata haci desordu riba e pleinchi di school durante lección. Polis no a tarda na presenta na e mencionado lugar den nan jeep y a hiba e trio warda, caminda nan mester a sinta scirbi strafregels

Pober baby

Senjor C.Q. di John G. Emanstraat a presenta Dialuna anochi banda di 7 or na warda di polis na Oranjestad cu un baby, cu segun ele e la kita foi un muher burachi. E la bin puntra polis kiko e mester haci cu e mucha. E la bisa cu e ta cla pa tuma e mucha mientras tanto, apesar cu su propio familia ta hopi grandi. Parce cu e mama di e baby ta varios biaha bau influencia alcoholico. E bon hecho di e senjor Q. aki ta ser nota den boeki di polis cu un rand di oro.

No por a traha huiswerk

Un servidor di Strand Hotel a presenta na warda di polis Dialuna anochi y a entrega un saco cu e la hanja banda di e rotonde. E saco tabata contene un passerdoos, boeki y schrift.

PASAHEROS ABORDO DI „PRINS DER NEDERLANDEN" PA ARUBA

ORANJESTAD:— A bordo di ms. „Prins der Nederlanden" di KNSM cu a sali dia 21 di November foi Amsterdam y lo llega Aruba dia 9 di December lo bini e siguiente pasaheronan cu destinacion Aruba: senjora F. van Schouwen cu jiunan homber di tres y un anja di edad, sra. W. A. Milar-van Zuylen, sra. L. M. Wunnink-Milar cu jiunan muher di 10 y 3 anja y jiu homber di 5 anja, sr. J. W. van Norden, sra. W. Visman-van de Kraay cu jiu homber di 4 y 3 anja y jiu muher di 2 anja di edad, sr. J. Kooy y senjora cu nan jiu muher di 8 anja y sr. H. M. D. Bayliss y senjora.

DIABIERNE REUNION PUBLICO DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD:— Diabierne anochi pa 8 or lo tin atrobe un reunion publico di Eilandsraad. E agenda tin riba dje un punto solamente: „e proyecto di eilandsverordening pa cambio di eilandsverordening di 31 Juli 1957 pa contrac un prestamo di 3-½ % a cargo di e territorio insular di Aruba pa un suma di f. 4.500.000.—.

AWE NOCHI TRUDY VISSCHER DEN SOC. BOLIVARIANA

ORANJESTAD:— Cu gusto nos kier yama atencion di nos lectornan riba e anochi especial cu Arubaanse Kunstkring lo ofrece awe nochi den Sociedad Bolivariana y majan anochi den Club Suriname. Awe nochi ta algo nobo atrobe for di otro dia. E artista di declamacion Trudy Visscher-Spit lo trece sketchnan inigualable, stuknan di cabaret y declamaciones.

Awe nochi hende lo por goza di arte.



Na Maart di e anja aki nos a yega di mustra nos duda cu e plantacion di ananasa, regalo di Pampero lo bira un exito ora cu nos a mira e poco matanan cu nan frutanan cu a keda na bida e tempo ei ainda, poco dia despues a sali un articulo den un di e corantnan local refiriendo na un expresion di Sr. Juan José Larrea, un di e expertonan di ananasa di Pampero ora cu ela mira e plantacion di prueba na Mahuma: „boso suelo ta magnifico pa planta ananasa. Si e prueba sigui mes bon anto Pampero ta dispuesto di boibe regala atrobe un miljon di mata mas na Antilias!"

Awor ta maishi ta crece meimei di e matanan di ananasa cu mientras tanto a bira ainda menos na Mahuma. Riba e foto aki nos por mira entre e maishi cu ta crece bunita mas adilanti un di e matanan di ananasa morto y un par di chempiar bibo mas aleuw.

Invloed van Nederlandse bestedingsbeperking op Koninklijke Marine in de Nederlandse Antillen

De bestedingsbeperking in Nederland dwingt ook de Koninklijke Marine om te zien naar mogelijkheden, om met behoud van haar volle gevechtskracht haar interne organisatie zodanig te hergroeperen, dat daaruit wezenlijke besparingen kunnen voortvloeien. Dit geldt ook voor de Koninklijke Marine op de Nederlandse Antillen en in verband daarmee is thans aangekondigd, dat zo mogelijk voor het einde van dit jaar belangrijke wijzigingen zullen worden gebracht in de samenstelling van dat gedeelte van het personeel dat geen operationele taak heeft.

De veranderde samenstelling komt neer op een inkrimping en deze inkrimping wordt mogelijk gemaakt door een samentrekking in de legering van het marine personeel.

Totdusverre waren het vloot personeel en het personeel van Squadron 1 ondergebracht in afzonderlijke inrichtingen, die in geen verband stonden met de operationele sterkte van de Koninklijke Marine.

Besloten is thans dat de afzonderlijke inrichtingen zullen worden opgeheven en dat zowel het vlootpersoneel als het personeel van Squadron 1 zullen worden ondergebracht in de Marinekazerne Suffisant.

Daardoor zal een aantal officieren, onder- officieren en manschappen vrij komen, die elders in de Koninklijke Marine kunnen worden ingezet.

Dit betekent uiteraard niet, dat de Marinebasis Parera wordt opgeheven. De administratieve en technische werkzaamheden, die daar ten behoeve van de Koninklijke Marine worden verricht, zullen normaal voortgang vinden.

De Commandant Zeemacht van de Nederlandse Antillen heeft in een bekendmaking aan het personeel de verwachting uitgesproken, dat men de noodzaak van deze maatregel zal inzien en blijmoedig de gevraagde bijdrage in 's lands belang en dat der Koninklijke Marine zal weten op te brengen.

VENUS, DE NAASTE BUUR VAN DE AARDE

De helderste ster aan de nachtelijke hemel is Venus. Deze planeet is de naaste buur van de aarde (en niet Mars zoals men wel eens denkt). De planeet Venus is echter zo met wolken overdekt, dat men tot op de dag van heden de oppervlakte er van nog niet heeft kunnen waarnemen. Men zegt, dat zich daar op bergen bevinden die 45 kilometer hoog zijn. Zij steken als glinsterende puntjes hun met eeuwige sneeuw bedekte top uit boven het wolkendek.

REUSACHTIGE BRAND OP RAF-VLIEGBASES VAN CYPRUS

Nicosia, 26 nov.: — Op de nieuwste vliegbasis van de RAF op het eiland Cyprus, is er vandaag een reusachtige brand uitgebroken, van welke de schade nog niet is te overzien. De basis gold voor operaties in het Midden-Oosten en was gelegen te Krotiri op Zuidwest Cyprus.

De eerste vermoedens wijzen of sabotage.

DE ARGENTIJNSE HANDELSSCHULDEN

BUENOS AIRES, 26 nov. — Volgens een officiele bekendmaking bepalen de multilaterale handels- en betalingsovereenkomsten en de overeenkomsten tot consolidatie van de Argentijnse handelsschulden in het algemeen dat de handelsschulden in een periode van tien jaar met een rente van 3,5% zullen worden afgelost. Een uitzondering vormen de Argentijnse handelsschulden aan Nederland, die in vijf jaar zullen worden afgelost.

De overeenkomsten tussen Argentinië enerzijds en elf Westeuropese landen anderzijds, die tezamen de „Club van Parijs" vormen, zijn maandagdochtend te Buenos Aires geparafeerd. De overeenkomsten, die in januari 1956 zijn opgesteld en sedert 2 juni voorlopig functioneerden, zullen dinsdag worden getekend.

De Westeuropese landen, die aan de overeenkomsten deelnemen zijn: Italië, Noorwegen, Zweden, Zwitserland Luxemburg en Nederland.

ANATOMIE DER HYSTERIE

Onder de titel „Anatomie der hysterie" heeft het weekblad The Spectator een opmerkelijk analyse gegeven van de bijna 2200 brieven, welke Lord Altrincham en mr. Muggeridge hebben ontvangen naar aanleiding van de felle kritiek, die deze vooraanstaande Engelsen onlangs op de Britse monarchie hebben geleverd. Terwijl Muggeridge, oud-hoofdredacteur van Punch, slechts 125 epistels ontving, kreeg Lord Altrincham er ruim 2050. De reden voor deze discrepantie lag volgens The Spectator niet zozeer in het feit, dat Lord Altrincham eerder met zijn kritiek op het Britse koninklijke Huis was gekomen dan Muggeridge, als wel dat de eerste een Lord was. Want alle Engelsen zijn gek met Lords; zij vinden het heerlijk om op zo'n adelijke figuur te kunnen schelden.

„Ik ben maar een gewoon mens en weet dat; u bent vervloekt gewoon en weet het niet", schreef een Engelsman aan de edelman. En een ander vertoornd landgenoot vroeg: „Welk recht heb u, gij hoogdravende vlegel van een edelman, om Hare Majesteit te kritiseren?"

De heer Muggeridge, die in Groot-Brittannië grote bekendheid geniet door zijn wekelijkse televisieprogramma's, moest het vooral om zijn voorkomen ontgelden. Opmerkingen als „Bent u zo lelijk en zelfvoldaan geboren?" en „Dat vervloekte lelijke smoel dat je hebt, en je domme gepraat, met je stinkneus" waren schering en inslag. Maar dat was nog niets vergeleken met wat tientallen andere briefschrijvers Muggeridge naar het hoofd durfden te slingeren. Sommige epistels waren ronduit obsceen, en bevatten woorden en uitdrukkingen (zowel door mannen als vrouwen van meestal goede familie gebezigd), die niet voor herhaling vatbaar zijn. Bepaald populair waren betichtingen van bastaardij, homo-sexualiteit, landverraad en communisme. Ook „betaald verraad" deed het goed (Muggeridge kreeg voor zijn gewraakte artikel in de Saturday Evening Post een flinke bedrag uitbetaald). „U schrijft voor smerig gewin" of „jouw verachtelijke" of „walgelijke Judas" was maar een discrete bloemlezing uit de binnengekomen brieven. Zeer laag was de aanval, die een tweetal Britten zich veroorloofde naar aanleiding van het feit, dat de jongste zoon van Muggeridge 1½ jaar geleden bij een ongeluk in Zwitserland was omgekomen. Een van hen schreef: „De wereld is er beter aan toe, nu uw zoon is verdwenen; voelt u er niets voor om u bij hem te voegen?". Opmerkelijk tenslotte was de aard van de straffen, die men Lord Altrincham en mr. Muggeridge wilde opleggen; zij varieerden van een flink pakslaag met de zweep tot de verdrinkingsdood of ophanging.

The Spectator schrijft, dat het achter elkaar lezen van al deze 2200 brieven een angstaanjagende bezorgdheid is. Het vooraanstaande weekblad stelt zich echter niet tevreden met 't aanwijzen van deze hysterie, maar tracht ook de oorzaken er van op te sporen: „De monarchie is er voor miljoenen gewone mensen, die ongetwijfeld minder gelukkig zouden zijn, indien zij hun levens niet konden projecteren in de persoon van de monarch. In zekere zin betekende de persoonlijke kritiek op de koningin even zovele aanvallen op de alledaagse mensen, op hun zekerheden en hun gevoel van belangrijkheid".

(H.blad).

OPROEP

Het Bestuur van de ARUBA TIVOLI CLUB nodigt haar leden uit voor een

Buitengewone algemene leden-vergadering

te houden op MAANDAG 9 DECEMBER 1957
des avonds te half acht
in haar clubgebouw te Oranjestad.
Reden: **Wijziging van het Huishoudelijk Reglement.**
Agenda wordt leden toegezonden.

— — — — — — — — — — — — — —

Het Bestuur van de ARUBA TIVOLI CLUB nodigt haar leden uit voor een

Buitengewone algemene leden-vergadering

te houden op MAANDAG 9 December 1957
des avonds te negen uur
in haar clubgebouw te Oranjestad.
Reden: **Wijziging van de Statuen.**
Agenda wordt leden toegezonden.

— — —

Het Bestuur vertrouwt dat de leden op beide belangrijke vergaderingen aanwezig zullen willen zijn.

Namens het Bestuur Aruba Tivoli Club
J. A. van der Schoot, secretaris.

Oranjestad, 27 November 1957.

EISENHOWER ZIEK
Koersdaling op de beurs

Een gisteravond door het A.N.P. te Willemstad ontvangen telegram maakt melding van het feit dat President Eisenhower getroffen is door een verstopping aan een kleine aftakking van de middelste hersenslagader aan de linkerzijde, waardoor de spraak licht gestoord is. Het telegram vermeldt dat geen sprake is van een hersenbloeding en de vooruitzichten op volledig herstel binnen redelijke tijd uitstekend zijn.

Het nieuws omtrent de gezondheidstoestand van president Eisenhower bereikte Wallstreet ongeveer twintig minuten voor het sluiten van de beurs en veroorzaakte door overhaaste makelaarsverkopen zeven minuten achterstand op de ticker en een koersdaling van twee punten over de hele linie. Deze dalende beweging hield aan.

V.N.-RESOLUTIE INZAKE BEZITTINGEN VAN BIJ EUROPESE GEMEENSCHAP AANGESLOTEN LANDEN IN AZIE EN AFRIKA

NEW YORK, 26 nov. — Met 57 stemmen voor en 12 tegen hebben de Verenigde Naties vandaag een resolutie aangenomen, waarin gevraagd wordt dat op de volgende zitting van de Algemene Vergadering besprekingen zullen worden geopend over de plannen die bestaan, om de bezittingen in Azië en Afrika van de bij de Europese Gemeenschap aangesloten landen, bij de economische organisatie van Europa te betrekken.

Aan Dag Hammarskjoeld is gevraagd een rapport samen te stellen over de ontwikkeling met betrekking tot het verbinden van niet-zelfstandige gebieden aan de Europese Economische Gemeenschap aldus wordt van V.N.-zijde vernomen.

Van Belgische zijde is enig protest aangetekend tegen deze resolutie. De afgevaardigde Nisot was van oordeel, dat het voorbarig is te spreken van een verbinding van de onderontwikkelde landen, zoals bedoeld in de resolutie, met de Europese Economische Gemeenschap. Bovendien zijn de verdragen voor deze gemeenschap nog niet alle geratificeerd.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Steenhuis Nassaustraat 85-Oranjestad. Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertentie 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Woensdag 27 november
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30 The sharkfighters
RIALTO 20.00: La sombra de cruz diab
PRINCIPAL 20.00: Santiago
AURORA 19.30: Bodas de oro
SAVANETA 19.30: The outlaw stallion

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS,
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

TIN COS CU NO TA DI BENDE

Na anja 1851, tempo cu Napoleon III tabatin tanto poder asina, e quier a busca tur manera di por a quibra forza di redactor di un corant catolico cu yama „Univers", un corant cu no tabatin miedo di papia verdad. Su redactor tabata e intrepido Louis Veuillot, un homber masha sabi, bon catolico i cumplidor di su deberman religioso i defensor di su derecho i principionan catolico.

Napoleon a encarga e celebre Conde Montalembert pa papia cu Veuillot, manifesta su aprecio pa „Univers", i bisé cu e ta aprecia cu su corant no solamente ta defende ideanan religiosa, pero cu e ta predica na mes ora principionan fundamental di orden i derecho. Montalembert a ofrece Veuillot, en vista cu e tabata un catolico pober cu cinco yiu caba pa cria, den nomber di Napoleon un empleo masha bon di Conseho di Estado cu un sueldo anual di 25,000 francs. Pero Veuillot a nenga e puesto gradiciendo masha pa e honor. Montalembert naturalmente a stranja masha i a puntré:

„Paquico bo ta nenga un puesto asina importante i conveniente pa bo?"

„Pues pasobra mi quier queda cu independencia di mi pen i di mi consenshi", Veuillot a contesta. „Awe kizas mi corant ta na gusto di Napoleon, mayan kizas su Mahestad ta rabia un berdad cu mi a papla".

„Wel si bo desagradé, e por stop bo corant di sali. I quico ta sobra bo e ora ey?"

„Mi Fé i mi consenshi" i hariendo el a sigui: „Bisa Rey pa mi tambe, mi ta queda cu mi cinco yiunan".

Asina semper tabatin hombernan balente, sin miedo, cu a ta aprecia mas i ta tene na alto Providencia Dibina i nan fieldad na Dios su mandamientonan, mas cu favornan di poderosonan di mundo. Pero desgraciadamente awe riba mundo tin un poder ta manda, cu ta pone hopi hende baha nan cabez, a costo di nan consenshi, des preciando tur mandamientonan.

PAGINA TRES

Musica De Camboja

Camboja fue antaño centro de una importante civilizacion, la civilizacion kmer, cuyos magnificos vestigios atestiguan su fausto y esplendor? Las ruinas majestuosas de Angkor son testimonio de la riqueza y poderio de los reyes kmers, asi como del refinamiento y la cultura del pueblo. De la vida de los arquitectos y escultores que edificaron la ciudad kmer solo conocemos sin embargo lo que aun pueden contarnos las piedras cubiertas de musgos. Para arrancarles el secreto, los arqueologos franceses estan luchando desde hace años contra las llamas y los bombax gigantes de la selva animados del afan de recobrar los lugares que ocupaban los antiguos templos, los palacios, las tumbas y suelen hablar a veces de la civilizacion kmer como de una civilizacion olvidada, sin vinculos aparente con la del Camboja moderno.

Es muy natural que las guerras y los disturbios que terminaron con el poderio del imperio kmer hayan impedido que se perpetue la tradicion arquitectonica. Pero, si dejando de lado las grandes empresas reales nos interesamos en la vida diaria, las artes del hogar, la musica, descubriremos quizas que la cultura de los antiguos kmeres no ha desaparecido totalmente: En los pueblos que rodean el lugar de la antigua ciudad muerta asi como en los palacios reales de Camboja y de Tailandia, volvemos a encontrar los mismos particularisimos instrumentos de musica, la misma orquesta, que vemos representados en los bajorrelieves de Bayon y de Angkor Vat.

Cabe pensar, pues, que la musica tradicional muy original que ha perdurado en Camboja, Laos y Tailandia no solo representa un vestigio sino una continuacion de la musica que acompañaba antaño a las bailarinas del palacio de Angkor.

El antiguo sistema musical de Camboja se distingue de los sistemas orientales e incluso de los sistemas musicales del mundo entero por su caracter fundamentalmente polifonico, por su aspiracion a crear ambientes musicales, a evocar estados de animo, por sus formaciones complejas de sonidos, donde el elemento melodico solo ocupa un lugar muy secundario. Las percusiones, los juegos de gongs, los xilofonos, desempeñan un papel predominante, los oboes, las flautas, las flautas traveseras entrelazan sus melodias en armonias modales complejos y sutiles. En cambio, parece que los instrumentos de arco, a los que la tradicion niega incluso hoy un lugar en la orquesta clasica, solo fueron introducidos en la musica cambojana en una epoca posterior a la que corresponde a la gran tradicion musical kmer, es decir, despues del siglo XII.

La gran orquesta clasica se llama actualmente Pei-phat, es decir, orquesta de oboes, puesto que el oboe, llamado Pei, es el instrumento dirigente. Los demas instrumentos de la orquesta son los xilofonos, los metalofonos y, sobre todo, juegos de pequeños gongs colocados en un marco de bambu, instrumento llamado Khong Vong. Dos grandes timbales, los Skor Thom, marcan el ritmo fundamental. Hay tambien cimbalos de diversos tamaños y un tambor doble de tipo hindu, el Sam Pho.

En la gran orquesta clasica que acompaña a las celebres bailarinas cambojanas en el palacio de Phnom Penh, el numero de instrumentos es mucho mayor que en la orquesta popular, pero el estilo del conjunto no varia y los instrumentos de percusion predominan.

A los instrumentos de viento y a los de percusion se agregan para la musica de concierto los instrumentos de cuerda, algunos de arco como el Tro So y el Tro U, otros de cuerdas puntuadas, como la gran guitarra cambojana. La orquesta asi formada, con instrumentos de cuerda, viento y percusion, se llama Mo Ho Ri, e interpreta composiciones de fantasia y obras modernas. No tiene el caracter severo y casi sagrado de la orquesta clasica.

La gran guitarra cambojana curva, el Cha Pei, es un instrumento curioso y original, que tiene un mastil encorvado muy distinto de los instrumentos hindues o chinos del mismo genero. Permite alardes de gran maestria y efectos sonoros interesantes.

Los instrumentos cambojanos de arte se componen de un mastil o mango muy largo, que atraviesa una cajita de resonancia hecha de un segmento de bambu, de un coco o de un cuero tendido sobre un marco de madera en forma de corazon. La orquesta de cuerdas incluye las tres clases de instrumentos de arco, tres instrumentos de cuerda punteadas y dos clases de tambores.

Ademas de la gran musica clasica, existen en Camboja otras tradiciones musicales, los *magos*, por ejemplo, tienen sus orquestas y utilizan instrumentos identicos, pero los tocan con un estilo diferente al de los musicos clasicos, siguiendo variadisimas gamas antiguas ignoradas por los demas.

La musica religiosa es tambien diferente en Camboja de la profana y ha quedado mas apegada a sus origenes hindues. Las salmodias de los bonzos derivan del canto vedico y las letras de los cantos rituales estan escritas todavia hoy en una lengua hindue, el Pali, lengua sagrada del budismo.

Fuera de las salmodias rituales existen en Camboja otros cantos religiosos mas melodicos. Los cantores, generalmente antiguos bonzos que han retornado a la vida laica, improvisan variaciones sobre poemas que relatan la vida de Buda.

Pero el canto profano popular difiere mucho del canto religioso y esta mas cerca de sus origenes puramente cambojanos.

TE AINDA NINGUN NOVEDAD DI E BOTO NC-714

ORANJESTAD:— Di bon fuente nos a tende ayera cu e avion di Air Sea Rescue a stop buscamento di e boto di pisca „Axel" (NC-714). Nan no a discubri ningun senjal di e boto. Apesar cu e noticianan tocante e boto ta poco halagador, no ta imposible cu tur dos e tripulantenan lo por ta cualkier lugar na terra. Nos ta corda con a pasa cu e jacht Arubiano „De Zwarte Heks" na anja 1955. E jacht a keda drief algun dia riba laman y bai kibra riba costa di Colombia, pero e tripulantenan toch a logra yega Aruba salvo.

Cumpleanjos feliz

Tassier Rasmijn ta ricibi hopi felicitacion pa motibo cu awe e la celebra su cumpleanjos feliz pa parti di su tata, mama, rumannan Marcelo, Irma, Catrien, Victo, omo Belly, pepe Meme, tanta y omonan amigo y amiganan, bisinjanan y demas familianan ja laga feliciteer e y deseele hopi anja mas di bida y hopi felicidad.

— & —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita Filomena Croes cu awe ta celebra su aniversario pa parti di su mama Lucianita, rumannan Bernadito, Geronima, Bennie, welo Cojachi, wela Juju, tantanan Coleta, Lina, Anna, primo y primanan, amiganan, especialmente Srta. Irena Paesch y demas familia.

Awe ta ricibi hopi felicitacion Alex Vicente Perez cu ta recorda su fecha natal pa parti di su tata Vicente, mama Veronica, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primonan, demas familia Figaroa y Perez, especialmente su pepe Maria Perez.

— & —

E hobencita Iris Cathalina Maxima Kock ta cumpli 6 anja y e ta ricibi felicitacion di su mama Catrienchi, tata Francisco, rumannan Mossa, Onsie, Shon Me, Frens, Duchi, Lino, Ruby, Ruben, wela y madrina Meme, padrino Calito Kock, especialmente di Emerita Rasmijn.

— & —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Rita Paskel kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan, tambe di Truda y Fedi Croes, amigonan di 6de klas di Filomena College.

— & —

E simpatica y encantadora srta. Alejandrina Tromp a celebra su aniversario y e ta ricibi felicitacion di su amiganan y conocirnan, tata, mama, primo, primanan, welo y Maria Cleofa Figaroa.

— & —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencito Alex Vicente y e ta ricibi felicitacion di su tata Bicente, mama Jonka, wela y omonan, tantanan y principalmente di su omo Beni Perez.

— & —

E simpatica srta. Rika Rozenberg ta cumpli su 17 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Petronilia, rumannan Beatrix y Chinion, prima y primonan, su amiga Maria Edita Angelica Arends, Johanna Wernet, Maria Henriquez, Agnes, Elsa, Chosie Franken.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 27 di November

C I N E

DE VEER THEATER 20.30
The sharkfighters
RIALTO 20.00: La sombra de cruz diablo
PRINCIPAL 20.00: Santiago
AURORA 19.30: Bodas de oro
SAVANETA 19.30: The outlaw stallion

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355
Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Informacion sobre los programas del dia
9.35 Patron de prueba
10.50 Informacion sobre los programas del dia
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Los Dibujos de Felix
6.45 El reino animal
7.15 Novela Unico
7.30 Asi se hizo Venezuela
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 Yolanda Moreno
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la esquina
10.00 Su revista musical
11.00 Marcha oficial.

E prima pober

Pa TUYUCHI
No. 47

E tabata asina intranquilo, cu prome di a bai cu su casa el a bai tuma conseho cerca Cornelia.

„Cornelia", el a bisa; „mi ta papia cu bo den confianza di mas intima, pasobra mi tin mester di bo ayudo. Bo no por a larga di ripara com stranjo Lionel a bira ultimamente. Pues, mi mester larga e dos mucha muhernan aqui atras. Pone un poco cuidao, pasobra Cristina no tin di hinka soquetada den su cabez".

„Cristina ta un mucha masha correcto i masha decente. Di esai ami por bisa bo", Cornelia a responde.

„Por ta posible. Pero percura pa no ta dolornan di amor e ta sinti hunto cu loque e ta sufri di dje ai caba. Naturalmente mi no ta na altura di loque a pasa ayera drechi. Pero mi ta supone cu nan lo mester a hunga frei un poco cu e resultado funesto ai. Den cierto sentido cu t'asina mes, anto mi ta duna e falta na mi mes yiu Milly, pasobra e ta interes'e masha poco pa Lionel i bo mes sa com hombernan ta. Tur ta gusta di ta trata i mimá i ta camina nan ta hanja mas carinjo, t'ai nan quier ta. I no tin ningun homber na mundo cu ta sinti algo pa un muhe sin gracia. Manera mi ta bisa bo ai, Cornelia", e mama terriblemente amarga a bisa — i na mes momento e caso di e otro yiu muhe Phillipa tambe a pasa den su mente — „qui un encargo i molester yiu muhe por ta pa hende. Net ami cu nunca no a desea di tabatin yiu muhe, ta ser mas tanto proba".

Cu esei Cornelia tabata completamente di acuerdo cun'e. E tambe tabata di acuerdo cu ta door di Milly su falta di carinjo i amor pa su nabado e caso ai a tuma luga. Pero aunque cu masha tempo caba el a sospecha e berdadera afeccionnan di Cristina, e no tabata considera e carinjonan cu Lionel tabata munstra Cristina pa algo asina serio. El a quere cu ta pa motibo di nan carinjo di infancia nan tabata trata otro asina familiarmente.

„Dokter ta masha satisfecho di cu un freiashi scondi cu secretaria di bo suegro venidero no tabata un cos cu tabata permiti.

I dje manera ai el a priminti cu lo e tira un bista riba nan. P'esai immediatamente despues cu Lionel a sali ciudad cu un bouquet asina grandi di rosa pa Cristina i cu el a informa p'e, Cornelia a responde:

„Doktre ta masha satisfecho di curso di su salud. Ainda e tin e caintura i e tin di sosega i queda calmo mas tanto cu ta posible".

Cu e palabranan aqui el a trata di tene Lionel mas leu posible foi Cristina pa e cumpli cu loque el a priminti Honoria. Sinembargo ora cu el a ripara com e lord tabata para ta draai cu e bouquet den su man i cu e tabata a punto di pidie pa e bai personalmente bai hiba esaqui pa Cristina, Cornelia a bis'e:

„Qui bunita e rosanan ai ta. Milly lo queda encanta di nan. E ta stima flor asina tanto. Mi sa sigur cu indudablemente lo e permiti mi saca un cinco of seis di nan pa pone den cuarto di Cristina".

Ya Lionel a abri su boca caba pa e bis'e cu no ta pa Milly el a cumpra e rosanan ai, pero ora cu el a contra cu bistanan di Cornelia, el a considera cu mehor e queda queto.

E tabata sintie awor den perta, pasobra e mester a sconde su sintimentonan i e tabata desampara. E tabata consciente di su proceder menos loyal i e tabata desea ardientemente di por a papia algun palabra cu Cristina, salbando foi famia de Morlandnan. Pero no tabata asina facil pa e salba dje cataclisma aqui. E tabata sa mucho bon cu un matrimonio entre e cu Milly tabata un gran fracaso un error fatal, pasobra ningun di dos no tabata sinti nada pa otro. Tur dos quier a complace nan famia.

E mes dia mainta Honoria a larga sa cu lo e larga publica fecha dje martimonio na fin di semaa den tur corantnan di Londen.

Mientras e tabata para ta pensa asina, Milly a aparece i nautralmente unbez el a tuma e rosanan.

„Qui un encanto, Lionel", el a bisa foi su mes di alegria. „Mi por bai cu un paar di nan pa Cristina?"

„Esai miss Morland a haci caba".

„Qui amable di bo parti. Mi ta bai pone nan unbez den awa, anto nan ta queda fresco hopi rato".

Manera e tabata para ai, den su traje blanco manera nieve cu e bouquet di tulipannan den su man, su belleza lo a encanta un Daymond Cranc, pero Lionel no tabata sinti nada pa tur e sublimidad aqui.

Su presencia tabata pone Lionel sintie manera culpable. I e tabata sintie alivia ora cu e mucha muhe a bai.

Cantando un cantica na boz baho, Milly tabata subiendo trapi pa bai na su cuarto. Interiormente e tabata masha contento cu su mama a bai large aqui, pasobra ultimamente ta blo asunto di matrimonio e tabata combersa cun'e i Milly su pensamentonan tabata leu na algo cu e tabata considera di mucho mas importancia.

Ora cu el a bira un skina el a mira signora Benoni, directrice dje hotel, quende tabata para dilanti di su cuarto, acompanja di un cunukera ya di edad avanza caba. Su exterior tabata riparable i unbez Milly a hanja masha interes den su persona.

Su forma clasica di cabez i su cara fini tabata hala atencion di Milly masha tanto.

El a pone Milly corda riba un imagen di un Sybille Romano cu el a yega di mira den un museo. I su cará tabatin un expresion extraordinaria.

Signora Benoni su prome palabranan a dun'e un parti di e aclaracion cu cual e muhe a acerka Milly.

„Esaqui ta mi sobrina, Margarita Gherard, senjorita. M'a trece na bo cuarto, pasobra e ta ciego. E tin un respondi pa bo".

„Un respondi pa mi?" Milly a murmurra, mientras algo a pasa liberamente den su cabez, pasobra den enter e luga of mehor dicho e ambiente aqui ta solamente un persona tabatin cu por a manda un respondi p'e.

„Si signorita quier permiti mi di bai un rato den su cuarto, anto lo mi haci e declaracion", e muhe ciega a bisa na ingles pura i obedeciendo na su gesto comandativa, Milly a camna su dilanti ta bai, de la manera cu signora Benoni por a guia e ciego na un stul den cuarto di Milly, na unda el a larg'e solitario cu e mucha muhe, diciendo cu lo e bai bin busk'e trobe.

Ora cu Margarita a hanja su mes bon sinta, tabata como si fuera e no tabatin pura mas pa e cuminza cu su mensahe. Pero ela queda sinta imovil manera un busto di marmol, manera profundiza den pensamentonan, te cu porfin Milly a puntre suavemente:

„Pordona mi", e muhe a responde manera un hende cu a bini awor numa trobe na su conocemento. „Pero mi quier a ripara bo bon. Nan a bisa mi cu bo ta masha bunita i cu bo tin un dushi stem i cu ta bo ta e mucha muhe cu Sr. Raymond ta stima".

Siguridad dje palabranan aqui a obliga Milly awor na no acepta e palabranan aqui cu ta casi un ofensa i el a bisa como protesta:

„Bo no tin derecho di papia asina contra mi. Talvez lo bo no a tende cu mi ta compromete i ta bai casa na Juni?"

„Quizas lo bo casa mas prome cu Juni", e muhe a responde. „Mi tin un bon tino i bista riba tur cos, aunque cu mi no por mira nan cu mi mes wowo. Escenanan stranjo ta pasa dilanti mi bista. Esaqui ta socede principalmente cu cosnan cu ta depende na mi maestro. Mi a sirbi su mama; mi tabata antes un nurse i mi bida ta pega na dje i su interesnan. Mi sabi cu lo bini lucha i cambio pa bo, pero mi ta quere cu bo ta digno di un amor grandi".

El a cesa i e wowonan ciego a queda ta fiha su dilanti. I Milly cu tabata morto spanta, no a bisa nada.

„I awor tende mi mensahe", Margarita a bisa. „Mi senjor ta desea ardientemente pa bo bin haci un bishita na su cas. Mi cu mi esposo tin un posada chiquito no mucho leu foi e castillo. Mi famia, Benoninan, sa manda pasaheronan pa nos cu sa gusta di pasca den e luganan pintoresco aqui. Paquico lo bo tambe no quier bin logeer un poco dia cerca nos. Nos sa trata hende masha bon".

„Mi n' ta duda cu bo posada lo ta tentativa", Milly a responde. „Pero ta imposible pa mi bai aya. Mi majornan ta bai Venecia i mi prima a hanja un accidente i ta p'esai mi cu mi tanta mester queda cerca dje".

„E tanta di signorina mester queda cerca dje i no signorina mes", e muhe a responde simplemente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

— — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco cu Pancho a bai cu e garushi y ora nan a jega basta leuw nan a para e garoshi saca e caha cu nan ta supone cu tin oro aden y cuminsa habri, pero esta un sorpresa grandi. Piedra nan a hanja aden y Panchu ta bisa: no tin ningun oro aden solamente piedra. Y Pancho ta puntra Cisco: Pakiku tin piedra sin balur aki den? Y Cisco ta bisa esaki ta un trampa, ta pa e hendenan compra accion di un mina cu no ta existi.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E PROME PREMIO HORTA

Pa TUYUCHI.

Tabata manera e tabata bolbe bai cai flauw i e mester a haci masha esfuerzo pa el a domina su mes trobe.

Hosikando riba su pianan el a bisti su panja i a sali foi porta. Ora cu el a pasa den hardin dilanti, el a ripara un poliz, cu net a caba di pasa banda di su villa.

El a grita esaqui; e poliz a corre bini lihe i a haci un gesto di spanto, ora cu el a mira e sabio infeliz, quende su cara tabata tur na sanger i horrible.

El a guia Dr. Higginson trobe den cas, el a tende quico tabata pasando i a retir'e mas pronto posible pa e bai tuma e medidadnan necesario. Pronto a bini un dokter, cu a purifica herida dje doctor i a verband esaqui. Mr. Hermans, un dje inspectornan di mas capaz di Brooklyn a aparece acompanja cu diferente otro poliz mas. I unbez nan a cuminza ta haci un investigacion profundo dje luga.

E desaparacion di Jim Wallace no a larga di minimo duda di su culpabilidad. Como resultado nan a tuma e medidanan necesario pa trata na sondea escondite dje criminal. Su signalamientonan acompanja di un decreto pa arrestacion a ser proclama immediatamente den tur direccion telegraficamente.

Pronto e noticia respecto e robo sensacional a plama den enter Brooklyn i New York manera un sepio di biento contra un baraha di carta. Tabata duel tur hende loque a pasa e doctor aqui cu no sa haci ningun hende malu. Peor ainda pasobra cu e no a hanja ocasion di probecha dje fortuna cu destino a prévilegie cun'e, i cu sinembargo e no por tabatin e placer di a goza di dje.

Despues cu dokter a marra su heridanan e enfermo cu tabata masha debil ainda, a bai un sonjo profundo. El a bin spierta te tramerdia.

Inspector Hermans i un dokter tabata sinta na cabez di su cama. Primeramente el a queda ta waak rond tur camina; luego su memoria a bini trobe i su prome pregunta tabata:

„Nan a hanja e ladron?"

„No, ainda no. Mi ta bai warda principal pa mi bai tende cu nan por a hanja cualquier noticia", e inspector a bisa.

E empleado di gobierno a disparce. Sin expresa ni un pia di palabra Dr. Higginson a queda drumi riba su cama i aparentemente e tabata pensando profundamente. Tabata manera cu e tabata conforme cu e pensa, anto cu hamas lo e hanja su placa trobe i cu e fortuna aqui tabata solamente un bella ensuenjo di algun ora, foi unda su mala suerte a dispierta immediatamente trobe.

Diripiente a drenta su mente un pensamento cu a quita hasta su color bleek i su cara palido a hanja un poco sanger den dje.

El a bira su cabez pa e dokter quende no quier a bandon'e te ora cu e peligro lo a mengua un poco mas.

„Dokter" !
„Mi t'aqui. Bo ta desea algo?"

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Sra. Maria Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Beni, jiu Shirley, mama y tata, rumannan Aura, suegra y suegro, cunjanan Theresita, Philomena, Pedro, tres tantanan, prima y primonan, amiganan Fita, Haydee, Silvia, Elsa y Tida, familia Tromp, Silvia, Elsa y Tida, familai Tromp, Zievinger y Wolff.

— & —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Sra, Felicia Geerman kende ta celebra su 51 anja awe, pa parti di su esposo Jan, jiunan Maria, Juan, Candy y Beta, su suegra Johanna, rumannan, primo y primanan, tanta y demas familia Geerman.

— & —

Awe ta celebra su aniversario srta. Carolina Maduro y e ta ricibi felicitacion di Benny, Sjon Ca, sobrina stima Ina.

Noticia corto

Un conferencia sin ningun resultado

Immediatamente despues cu premier MacMillan a yega Paris el a cuminza conferencia cu su colega Gaillard tocante e entrega di armanan Britanica na Tunesia. Sinembargo segun nos ta infurma for di circulonan Frances, e conferencia aqui no tabatin ningun resultado. I ta di e asunto aqui ta deoende e otro conferencianan cu tin di cuminza.

Ministro di industria Egipcio a bai Moskou

Ministro di industria Egipcio, Aziz Sidky a bai Moskou pa discuti riba particularidadnan di ayudo economico Ruso na Egipto. Esaqui a ser declara pa un corant Egipcio, e diario „Al Ahram". Luego e periodico ta skirbi cu e ayudo aqui ta sirbi pa ehecuta e plan di industrializacion di Egipto pa cinco anja.

Quico ta pasando na Djakarta?

Ex-miembro di parlamento Pulgar a suplica gobierno di Indonesia di duna e profesornan Holandes na Indonesia nan retiro i reemplaza esaquinan pa profesornan di otro nacionalidad.

Apertura instalacion di gas



Director General di industralizacion y provision di energia Dr. E. L. Kramer a inaugura e instalacion di gas „Ageierbrug" na e lugar di e mes un nomber ei na Huianda. Esaki ta durante di un paseo den e instalacion nobo di e empresa di estado aki, di dos na robes ta e director general y di dos na drechi ta e Commissaris di La Reina pa Overijssel, Ridder De Van der Schueren.

In memoriam

Dedica na
Felix Simplicio Henriquez
R.I.P.

Felix ta bo nomber
Nos a kere cu ta pa semper bo ta feliz
Ma esta tristu ta bo destino
Saliendo for di cas pa no bolbe hamas.

Nos tur a sinti e peso duro
Di e separacion pa nunca mas
Aranca na edad di diez cinco anja
Ni siquiera un palabra di adios.

Duro ta pa lubida bo custumber
Stima pa tur hende cu conoce bo
Cu Dios tuma bo den su reino
Y cu bo sosega na paz.

Familia Navas.

7-11-57.

PEPITA

— — — — Por CHIC YOUNG



E hefe a jama Lorenzo y e la bisele bo a bolbe comete e mes un error den e contrato aki y e la cohele tene na su nanishi y pusha e e papel den su cara.

Despues e la bisa Lorenzo trese awa pa mi, mi ta bai tuma un pildora pa mi nervionan pa mi hanja controlami.

Pero despues e la pensele bon e di cu no, spera un rato. Mi no ta tuma ningun pildura ainda, no trese awa pa mi.

Y ora Lorenzo a bolbe back cerca djele e la cohe Lorenzo tene y e la bise lo mi tuma e pildora ura mi caba cu bo.

Lorenzo a hanja un bon sagudi di e hefe.